



СПОРАЗУМ

између

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРПСКЕ
(Босна и Херцеговина)

и

РЕГИЈЕ ВЕНЕТО
(Република Италија)

Влада Републике Српске (Босна и Херцеговина) и Регија Венето (Република Италија) у даљем тексту Стране, с чврстом намјером да се ојача међусобна сарадња између институција и организација које дјелују на територији Републике Српске и Регије Венето, у циљу унапређења привредно-трговинске, научно-техничке, образовне, културне и спортске сарадње,

договориле су се о слиједећем:

Члан 1

Стране, у оквиру својих институционалних надлежности и у складу са законима Босне и Херцеговине и Републике Српске, Републике Италије и Регије Венето и у пуном поштовању преузетих међународних обавеза и оних које обавезују Италију због њене припадности Европској Унији, имају намјеру да промовишу реализацију иницијатива од међусобног интереса, којима је циљ унапређивање и проширивање сарадње у привредно-трговинским, научно-техничким, образовним, културним и спортским секторима.

У том циљу Стране се обавезују да ће одржавати сталне односе између Владе Републике Српске и Владе Регије Венето.

Члан 2

Како би на најбољи начин валоризовали постојеће производне потенцијале на територијама Републике Српске и Регије Венето, Стране ће промовисати реализацију заједничких пројеката, који ће придонијети подизању нивоа конкурентности њихових производа.

Члан 3

Стране ће подстицати оснивање мјешовитих предузећа Републике Српске и Регије Венета, обезбјеђујући повољне услове за сарадњу између предузећа, која ће заједнички присуствовати на изложбама и сајмовима, са циљем да се промовишу на међународном тржишту.

Активности намјењене за привредну сарадњу биће повезане са државним промотивним планом и са иницијативама које су у складу са програмом Регије Венето и Министарства за Економски развој ове регије.

Члан 4

Стране ће подржавати развој сарадње у оквиру образовања и научног истраживања, путем размјене стручњака, студената и истраживача, организовањем конгреса, округлих столова и семинара.

Члан 5

Стране ће унапређивати сарадњу у свим областима културе, а посебно књижевности и умјетности, подстичући приступ грађана културном наслеђу, библиотекама, музејима, архивима.

Стране ће подржавати организовање заједничких активности и културних манифестација, као што су фестивали, изложбе, позоришне представе, концерти.

Члан 6

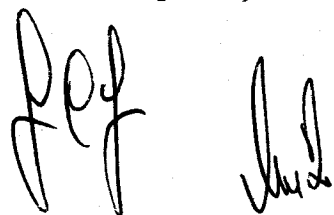
Стране ће промовисати развој сарадње између удружења младих и спортских удружења, подржавајући реализацију заједничких спортских иницијатива.

Члан 7

Стране ће промовисати сарадњу у областима здравствене и социјалне политике, путем техничке помоћи и размјеном сазнања и искустава у поменутим секторима.

Члан 8

Иницијативе за спровођење овог Споразума, као и услови за реализацију заједничких акција, биће дефинисане заједничким договором током сусрета, организованих најмање једном годишње у вријеме и мјесту које утврде Стране, или писменим путем. У случају да реализација тих иницијатива предвиђа накнадне



уговоре који ће се, на основу члана 6, став 2, закона бр. 131/2003 Републике Италије, сматрати Споразумима, биће спровођени од италијанске Стране у складу са процедуром предвиђеном поменутиим законом.

Стране ће сносити трошкове који се односе само на размјену институционалних делегација на слиједећи начин: трошкове боравка и смјештаја сносиће Страна домаћин, док ће трошкове пута сносити позвана Страна.

Члан 9

Стране потписнице се обавезују да ће о спровођењу овог Споразума обавијештавати Дипломатска представништва својих земаља.

Члан 10

У циљу сарадње и спровођења овог Споразума и дефинисања услова за реализацију заједничких акција, биће формирана радна група од по три представника сваке Стране.

Та група ће спроводити Споразум путем билатералних консултација, размјене кореспонденције и организовањем сусрета, који ће се одржавати најмање једном годишње.

Ако буде потребно, Стране могу образовати и друге групе стручњака које ће бити овлашћене за рјешавање питања од посебног интереса, у оквиру сарадње предвиђене овим Споразумом.

Члан 11

Стране могу, уз узајамну сагласност, уносити у овај Споразум допуне које ће бити саставни дио истог. Те допуне биће одређене и усвојене према важећим законима, а посебно за италијанску Страну према закону бр. 131/2003, члан 6, став 2.

Члан 12

Стране ће договорно рјешавати евентуалне спорове и неслагања, који се односе на тумачење и спровођење Споразума, путем билатералних консултација.

Члан 13

Споразум ступа на снагу даном потписивања и има важност трајања од пет година. Споразум се сматра прећутно обновљеним за наредних пет година ако једна од Страна исти не откаже писменим путем најмање мјесец дана прије истека предвиђеног рока важности.

Важност Споразума може престати у сваком тренутку на захтјев једне од Страна.
Раскидање овог Споразума неће утицати на реализацију пројеката који су већ започети на основу истог.

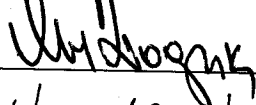
Потписан у Венецији, дана 04. новембра 2008. године, у два оригинала, на италијанском, српском и енглеском језику. Сви текстови имају исту правну снагу. У случају неслагања у интерпретацији, важећи је текст на енглеском језику.

ЗА РЕПУБЛИКУ СРПСКУ

(Босна и Херцеговина)

Предсједник Владе

Милорад Додик



04/1. - 19/10/08

12. 11. 2008

ЗА РЕГИЈУ ВЕНЕТО

(Република Италија)

Предсједник

Giancarlo Galan

